

# Riflessioni

in

Versi



**Juan Moisés de la Serna**

Juan Moisés De La Serna

**Riflessioni In Versi**

«Tektime S.r.l.s.»

## **Serna J.**

Riflessioni In Versi / J. Serna — «Tektime S.r.l.s.»,

La vita, cos'è la vita? Nessuno sa come rispondere. È il momento presente? O è stato ieri? Cosa sarà? La vita, cos'è la vita? Iniziamo a pensare. Quale risposta troviamo? Forse non ci piacerà. La vita, cos'è la vita? Per quanto ci pensiamo nessuno ce lo sa dire e noi non troviamo risposta. La vita, cos'è la vita? Viviamo quando sogniamo? La nostra vita è un sogno? Forse non la pensiamo così. AMORE

## Содержание

Prologo	6
1. ESTATE CALDA	7
2. NUBI A COLORI	9
3. NOTTE DI VERBENA	11
4. II TEMPO PASSA VOLANDO	13
5. LUNA ROSSA	15
6. SAI COS'É LA POESIA?	18
7. UNA PASSEGGIATA AL PARCO	21
8. UNA SPIAGGIA DESERTA	24
9. PER UNA VIA PERDUTA	26
Конец ознакомительного фрагмента.	28

# **Juan Moisés de la Serna**

## **Riflessioni in Versi**

**Riflessioni**

**in**

**Versi**

**Juan Moisés de la Serna**

**Traduzione italiana di Valeria Bragante**

**Editore Tektime**

**2019**

“Riflessioni in Versi”

Scritto da Juan Moisés de la Serna

Prima edizione: febbraio 2019

©Juan Moisés de la Serna, 2019

© Edizioni Tektime, 2019

Tutti i diritti riservati

Distribuito da TekTime

<https://www.traduzioneLibri.it>

La riproduzione totale o parziale di questo libro, la sua incorporazione in un sistema informatico, o la sua trasmissione in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico, meccanico, tramite fotocopia, registrazione o altri metodi, senza previa autorizzazione non è consentita, senza il previo permesso scritto dell'editore. L'infrazione dei suddetti diritti può costituire un reato contro la proprietà intellettuale (Art. 270 e seguenti del Codice Penale).

Rivolgersi a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) in caso di necessità per fotocopiare o scansionare qualsiasi frammento di questa opera. È possibile contattare CEDRO tramite il sito web [www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com) o telefonicamente al 91 702 19 70/93 272 04 47.

## Prologo

La vita, cos'è la vita?  
nessuno sa come rispondere  
È il momento presente?  
O è stato ieri? Cosa sarà?

La vita, cos'è la vita?  
iniziamo a pensare  
Quale risposta troviamo?  
Forse non ci piacerà.

La vita, cos'è la vita?  
per quanto ci pensiamo  
nessuno ce lo sa dire  
e noi risposta non troviamo.

La vita, cos'è la vita?  
Viviamo quando sogniamo?  
La nostra vita è un sogno?  
Forse così non la pensiamo.

AMORE.

*Dedicato ai miei genitori*

## 1. ESTATE CALDA

L'estate è arrivata  
il suo calore già si sente  
anche se era atteso  
finalmente un giorno arrivò.

In agosto da sempre  
abbiamo avuto caldino  
ma ora è diverso  
il caldo è aumentato molto.

Com'è potuto accadere?  
non si sa spiegare  
il sole è lassù in alto  
Ora più si scalda.

Ma prima cosa accadeva?  
forse qualcosa è cambiato  
anche il sole splendeva  
ed è sempre stato lì.

Il tempo è implacabile  
passa e passa, senza mai fermarsi  
e anche ciò che è più stabile  
cambia, questa è la realtà.

Prima dopo l'inverno  
la primavera arrivava  
poi arrivava l'estate  
e un faceva un po' caldo.

Ma ora niente di tutto ciò  
così si trova  
l'inverno si allunga  
la primavera non c'è.

Dalla neve si passa al caldo  
non c'è tempo intermedio  
o ti congeli o ti arrostisci  
ci sono solo estate ed inverno.

Dov'è la primavera?  
che piaceva a tutti  
quella pioggia che cadeva  
e i suoi pomeriggi assolati.

E allora cosa è successo?  
perché il caldo estremo  
persino l'autunno ha cancellato  
non prevedo nulla di buono.

Le foglie che cadevano  
quando soffiava il vento  
castagne che si raccoglievano  
perché erano sul terreno.

Adesso tutto è cambiato  
il caldo lo ha sconvolto  
dall'estate calda  
all'inverno siamo passati.

È successo qualcosa di sicuro  
perché niente è uguale  
il calore è aumentato  
e costa persino respirare.

“Una calda estate”  
tutti dicono che sarà  
così il sole è furioso  
e vampate di fuoco avrà.

Questo influisce sicuramente  
anche se non sappiamo bene  
in cosa consiste il cambiamento  
che ci brucia sulla pelle.

Attenzione, molta attenzione!  
bisogna fare attenzione  
coprirsi bene la testa  
e molta acqua bere.

L'estate è iniziata  
presta un po' di attenzione  
il caldo è già iniziato  
abbi cura di te, sii prudente.

Le estati calde  
sono sempre esistite  
ma come il passato  
dicono di non essere mai state misurate.

AMORE

## 2. NUBI A COLORI

A guardare divertito  
verso il cielo mi trovavo  
guardando da vicino  
c'era qualcosa che mi stupiva

Le nuvole che c'erano oggi  
non le avevo mai viste prima  
le vedevo a colori  
lì quando ho guardato.

Colorate, gialle  
erano rosa e grigie  
le nuvole là in cielo  
il pomeriggio in cui le guardavo.

Com'era bello tutto!  
non riuscivo a crederci  
chi le aveva dipinte  
un grande artista deve essere.

Si muovevano lentamente  
e lì si formavano delle figure  
quelle nuvole colorate  
che erano in cielo oggi.

Nuvole ovunque  
nel cielo si vedevano  
quelle rosse erano molto grandi  
e lentamente se ne sarebbero andate.

Poco a poco, lentamente  
guardai come se ne andavano  
quelle gialle con loro  
si muovevano, se ne andavano.

Il cielo ora diverso  
si poteva vedere  
buio tutto è diventato  
solo quelle grigie sono rimaste.

Dove sono andate le altre?  
Dove sono andate a finire?  
Perché sono andate via da qui?  
Io le volevo guardare.

Il cielo con queste nuvole  
qualcosa sta dicendo  
il temporale si avvicina  
devi metterti al riparo.

Sono tornato a casa di corsa  
ho fatto appena in tempo ad arrivare  
quando ho sentito un rumore  
ha iniziato a tuonare.

Le nuvole mi hanno avvertito  
per fortuna le ho guardate  
perché solo in un istante  
tutto, la pioggia inzuppava.

Ma io già in casa  
ero al riparo  
il temporale si è abbattuto  
il cielo aveva già avvertito.

Quando ci sono le nuvole  
dicono che pioverà  
guardale – te l'hanno detto -  
devi proteggerti.

Perché potresti non cadere  
se ti fidi prudentemente  
di ciò che il cielo ti dice  
e tu ti fidi del tuo istinto.

Sono le nubi a colori  
quelle che ti hanno indicato  
che il temporale è vicino  
perché tutto è diventato nuvoloso.

Quelle che passano lentamente  
tutti saranno avvisati  
«Portiamo acqua molto fredda  
e presto cadrà.»

Quelle nuvole gialle  
rosse, rosa, mi hanno avvisato  
affinché non mi bagnassi  
quando hanno scaricato.

AMORE

### 3. NOTTE DI VERBENA

Agosto è già arrivato  
la gente è in vacanza  
vuole divertirsi  
come in altre occasioni.

Le verbene nei villaggi  
ora sono rispuntate  
le feste, giorni felici  
il caldo li ha portati.

Balli, giochi, divertimenti  
piaceranno a tutti  
come in altre occasioni  
e vogliono partecipare.

Il caldo è arrivato  
e con esso il divertimento  
la spiaggia, il bagno sperato  
a loro piace molto.

E di notte alla festa  
quando fa fresco  
forse anche un ballo  
se ti piace ballare.

La verbena è iniziata  
tutti si divertiranno  
il meritato riposo  
la vacanza annuale.

Una notte di verbena  
che forse non dimenticherai  
c'era la luna piena  
e hai guardato indietro.

Quegli occhi che hai visto  
e i suoi capelli castani  
non l'hai mai più dimenticata  
era la notte di verbena.

La musica che suonava  
l'hai invitata a ballare  
tra le tue braccia l'hai portata  
non lo dimenticherai mai.

Era una notte di verbena  
quella che ha cambiato la tua vita  
quella luna che brillava  
il tuo cammino ha illuminato.

L'hai trovata? O era un sogno?  
L'hai invitata a ballare?  
Era nella notte di verbena.  
Ti ha dato felicità.

AMORE

## 4. IL TEMPO PASSA VOLANDO

Il tempo vola  
sembra che ieri sia arrivato  
ma il freddo sta già arrivando  
l'estate è finita.

Giornate soffocanti  
non si poteva uscire  
il sole forte  
ci faceva persino soffrire.

Ma tutto è finito  
sembra che il sole se ne sia andato  
il fresco che fa adesso  
ha cancellato il caldo di ieri.

L'inverno a poco a poco  
inatteso è arrivato  
ci ha tolto l'afa soffocante  
e anche il sole è andato via.

Quel caldo che faceva  
non lasciava riposare  
ma adesso è passato  
presto inizierà a nevicare.

Giornate di freddo intenso  
in cui non potremo uscire  
l'inverno è di nuovo qui  
e bisogna coprirsi.

La strada è deserta  
nessuno esce a fare una passeggiata  
non ci sono persone  
quando il sole batte forte.

Né in inverno né in estate  
sembra che si stia bene  
ci piace la primavera  
e anche l'autunno.

In quelle due stagioni  
il tempo è piacevole  
e le strade di bambini  
si riempiono senza dubbio.

Non fa né freddo né caldo  
così si può stare  
senza il tempo che impedisce  
tranquillamente di giocare.

I parchi pieni di fiori  
invitano a passeggiare  
e anche in autunno  
le foglie si possono calpestare.

AMORE

## 5. LUNA ROSSA

La luna è rossastra  
un'eclissi l'ha cambiata  
Non so cosa succederà  
ma in qualcosa è cambiata.

Sin dai tempi antichi si credeva  
che fosse segno di qualcosa  
quando la si vedeva così  
si prevede qualche sventura.

Per quanto siamo scettici  
ci provocherà delle risate  
ma sicuramente c'è qualcosa  
che l'eclissi ci porterà.

Perché la luna influenza  
anche se non ci crediamo  
la nostra vita quotidiana  
e vivendo così andiamo.

Forse non ci abbiamo pensato  
ma che dire di quelle maree?  
Chi agita quel mare?  
La luna, anche se non ci credi.

Forse non hai ascoltato  
i lupi ululare  
tutti sono molto agitati  
quando vedono splendere la luna.

E ci sono anche altre cose  
difficili da controllare  
il bambino sta per nascere  
quindi, la luna cambierà.

La luna governa la vita  
anche se non ci crediamo  
è vicino a noi  
e ci fa muovere.

L'eclissi della luna  
sicuramente la noteremo  
forse dormiremo peggio  
o qualche tempesta vedremo.

Perché fin dai tempi antichi  
qualcosa di questo fenomeno si sapeva  
che l'eclissi della luna  
molta influenza esercitava.

Non è soltanto il suo colore  
ch l'eclissi ha cambiato  
oggi si vede rossastra  
la luna si è trasformata.

Perché quella luce del sole  
che fino a poco fa la colpiva  
ha smesso di illuminare  
la Terra si attraversava.

Ciò ha formato l'eclissi  
ecco perché il colore è cambiato  
tra la luna ed il sole  
la Terra si è posta.

Cosa succede quando accade  
un tale fenomeno?  
Anticamente dicevano  
che qualcosa di brutto arriverà.

Forse era una chimera  
o una superstizione  
ora non ci pensiamo  
il tempo ha cambiato tutto.

Ma la luna è la stessa  
ed è arrivata l'eclissi  
vedremo cosa è successo  
e se avevano ragione.

Anche se ora è diverso  
nessuno inizia a pensare  
se quella tempesta è caduta  
perché c'è un'eclissi.

Noi siamo moderni  
dobbiamo misurare  
le cose che ci accadono  
le possiamo distinguere.

L'eclissi è arrivata  
importanza non le diamo  
ma qualcosa è cambiato  
e forse sì, lo notiamo.

É stata una casualità  
che la Terra si sia mossa  
o è stata l'eclissi  
e per questo è successo.

Gli scienziati ci pensano  
e ancora sicuri non sono  
perché è successo tutto questo  
fenomeno senza pari.

Anche se l'eclissi passa  
sicuro che lascerà  
qualche traccia che potremo  
a fondo studiare.

AMORE

## 6. SAI COS'È LA POESIA?

Guarda il cielo stellato  
la risposta troverai  
la poesia è il lampo  
che tra le stelle vedrai.

La poesia è il canto  
prodotto dal fiume quando scende  
quando in primavera  
il disgelo lo riempirà.

L'acqua è felice  
scorre verso il mare  
ai campi lo dice  
che la guardano mentre passa.

Chiedi: che cos'è la poesia?  
Guarda un neonato sorridere  
i suoi occhi brillano allegri  
perché si sente felice.

Che cos'è la poesia? Tu hai chiesto  
non ti sei fermato a pensare  
la poesia è tutto questo  
che può farci sognare.

Guardando la notte limpida  
la luna è lì  
a lei facendoci guardare  
e così poter sognare.

Con orizzonti lontani  
dove nessuno è mai arrivato  
con i suoi fiumi e montagne  
è il tuo sogno, l'hai notato.

La poesia è ... cos'è la poesia? ti chiedi  
e non sai rispondere  
chiudi gli occhi e senti  
Non hai appena visto?

La poesia è il riflesso  
della luce sul vetro  
quando le gocce d'acqua  
stanno ancora cadendo.

Quelle luci colorate  
l'arcobaleno è uscito  
il cielo è stato dipinto  
la tempesta è passata.

La poesia è tutto questo  
e ciò che vuoi mettere  
un sorriso, un bacio  
se felice ti renderà.

È qualcosa che hai dentro  
e che vuole emergere  
uscire di corsa per incontrare  
la persona a cui vorrai darla.

Rendere felice la gente  
in un semplice canto  
che rallegri l'ambiente  
e la faccia sospirare.

La poesia, cos'è la poesia?  
É difficile da spiegare  
devi sentirlo nel profondo  
e devi volerlo dare.

Mettere da parte le pene  
e provare a sorridere  
in questo modo semplice  
puoi essere molto felice.

La poesia è tutto questo  
che ci fa sospirare  
sebbene dentro trovi dolore  
molto difficile da dimenticare.

Che cos'è la poesia? ti chiedi  
sorridi e lo vedrai  
prova a vivere felice  
e il resto a dimenticare.

La poesia ti aiuta  
provalo e verificherai  
sentiti un poeta  
e altri sogni avrai.

Di orizzonti lontani  
di luoghi desiderati  
di viaggi non ancora effettuati  
o ricordi del passato.

La poesia è questo  
un aiuto interiore  
siediti, recita un verso  
e meglio ti sentirai.

La poesia, è la poesia  
il sorriso di quel bambino  
chi ti guarda al parco  
e ti mostra il suo affetto.

La poesia, è la poesia  
la pioggia che in primavera  
sta bagnando quei campi  
dove i fiori la attendono.

La poesia, è la poesia ...

AMORE

## 7. UNA PASSEGGIATA AL PARCO

Il pomeriggio è soleggiato  
viene voglia di camminare  
l'autunno è arrivato  
e devi approfittare.

Presto arriveranno con il loro freddo  
i giorni in cui non potrai uscire  
perché la neve avrà coperto  
tutta la terra qui intorno.

La passeggiata è piena oggi  
gli altri la stessa cosa hanno pensato  
giacché il tempo è molto buono  
per goderselo sono scesi.

Ascolta il fiume, scorre cantando  
l'acqua è felice  
con alcune foglie galleggianti  
dalla passeggiata vedrai.

Oggi il ponte è pieno  
di persone che contemplano  
come scorre quell'acqua  
con le sue piccole foglie galleggianti.

Da un grande albero sono cadute  
così lontano da lì sta  
contemplando tristemente  
come le sue foglie se ne vanno.

Il vento le ha lanciate  
a poco a poco lo lascerà  
spoglio, le ha trascinate  
nudo rimarrà.

Succede sempre in autunno  
che il vento viene a togliere  
tutte le foglie dell'albero  
lui non lo può evitare.

Sono felici di andarsene  
un viaggio, hanno intrapreso  
stanno nuotando nell'acqua  
lo trovano divertente.

Quello che hanno visto passare  
quando erano sull'albero  
hanno visto da lassù  
come l'acqua cantava.

Poiché sono molto curiose  
si sono sempre chieste  
Dove andrà l'acqua?  
Ora lo hanno verificato.

Bagnate come sono  
così non possono volare  
intrappolate nell'acqua  
odono il fiume cantare.

«Perché canti?» chiedono.  
Il fiume risponderà  
«Sono felice e molto presto  
nel mare sarò.»

«Cos'è il mare?» chiedono  
non l'hanno mai sentito  
lì in cima all'albero  
solo il fiume contemplarono.

«Molta acqua» gli risponde  
il fiume con il suo canto.  
«Più di quella che c'è qui?»  
stanno per chiedere.

«Molta, molta, molta di più»  
Il fiume ha detto loro così  
e le piccole foglie felici  
si sono messe ad ascoltarlo.

«Quando lo vedremo?»  
una piccola foglia chiese.  
«Quando il viaggio terminerà  
e a quel mare arriverò.»

«E come ci arriverai?»  
un'altra chiese.  
«Beh, correndo senza sosta»  
il fiume le rispose.

«E manca molto?» curiosa  
un'altra piccola foglia chiedeva.  
«Sì» le diceva il fiume  
e senza fermarsi avanzava.

Era passato già molto tempo  
quando il tempo cambiò  
il sole stava andando via  
e tutto buio diventò.  
Anche l'acqua del fiume  
ha cambiato colore  
ma segue il suo corso  
ciò non lo ha alterato.

Un vento invidioso soffiò  
con forza trascinò  
fuori dall'acqua le foglie  
e il loro viaggio finì.

In un campo ammucciate  
le piccole foglie rimasero  
il fiume seguì il suo corso  
e non lo udirono mai più.

Il viaggio delle foglie  
era arrivato alla fine  
lì accanto a molte altre  
sono rimaste a vivere.

Ora non vedono il fiume  
né conosceranno il mare  
così accade nella vita  
quando un piano non riesce.  
AMORE

## 8. UNA SPIAGGIA DESERTA

Una mattina d'inverno  
la spiaggia era vuota  
non c'era niente  
solo la sabbia.

Improvvisamente qualcosa in lontananza  
si vedeva avvicinarsi  
due bambini arrivano di corsa  
con il loro papà e la loro mamma.

Arrivano ben coperti  
e iniziano a togliersi  
la sciarpa, il cappotto  
e anche le scarpe.

La mamma che li ha visti  
allarmata ha detto loro  
«Piccoli fa freddo  
e l'acqua è molto fredda.»

Ma loro non la ascoltano nemmeno  
vogliono solo bagnarsi  
in quell'acqua serena  
e giocare con la sabbia.

La giornata è deliziosa  
un po' di sole  
i più piccoli si divertono  
e lì hanno corso molto.

Il tempo è passato  
e devono andarsene  
la spiaggia resta deserta  
nessuno passeggerà.

Quella sabbia vuota  
quella vicino al mare  
quella che bacia quell'onda  
sola non vuole restare.

Le piace che i piccoli  
corrano lì  
sentire le loro risate, le loro urla  
e che si sentano felici.

La spiaggia è vuota  
ma presto finirà  
il tempo di questo freddo  
in cui nessuno ci andrà.

Forse qualche tempesta  
ancora arriverà  
e il freddo e la pioggia  
renderanno il posto diverso.

Poi il tempo cambierà  
o almeno questo si spera  
quando di nuovo il sole  
tutta la sabbia riscaldierà.

E si calmi l'ampio mare  
e tornino i gabbiani  
sulla sabbia per giocare  
con quelle conchiglie che sono rotte.

Quelle che la tempesta ha portato  
e nella sabbia rimasero  
lo stesso di quei tronchi  
che le onde trascinarono.

In inverno quella spiaggia  
molto si è trasformata  
non ci sembra più la stessa  
quando abbiamo passeggiato.

Ma presto finirà  
arriveranno le persone  
a quella spiaggia e piena  
di bagnanti sarà.

Di asciugamani e ombrelloni  
di piccoli che corrono in giro  
di risate e qualche grido  
di molti bambini che giocano.

La spiaggia non è vuota  
il bel tempo è arrivato  
oggi tutti ci sono andati  
la spiaggia si è già riempita.

AMORE

## 9. PER UNA VIA PERDUTA

Per una strada perduta  
un giorno mi trovai  
guardando dappertutto  
in un angolo lo trovai.

C'erano molti fiori  
e per questo mi avvicinai  
i colori che avevano  
quel giorno ammirai.

Un angolo molto gradevole  
su una panchina mi sedetti  
contemplandolo in silenzio  
un bel po' di tempo trascorsi lì.

Il giardino era carino  
mai visto niente di simile  
con le sue piccole siepi verdi  
e fiorito senza eguali.

Chi se ne sarebbe occupato?  
Non ebbi mai modo di saperlo  
ma era un artista  
si vedeva.

Con le sue mani ha seminato  
quelle siepi fiorite  
con il suo lavoro ottenne  
alcuni colori carini.

Un paesaggio da sogno  
che davanti a me si mostrava  
con una visione senza proprietario  
chiunque la contemplava.

Era uno di quei posti  
dove ti devi fermare  
guardali molto lentamente  
invitano a meditare.

Il silenzio che c'era  
poteva farti sognare  
con un mondo diverso  
da quello che c'è in città.

Il traffico non si udiva  
nulla rompeva la pace  
anche gli uccelli lì  
si fermavano per riposare.

Colombe in un angolo  
all'ombra si spostavano

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.